

BOOK THIRD.

JAPAN, THE ARCHIPELAGO, SOUTHERN INDIA, AND THE COASTS AND ISLANDS OF THE INDIAN SEA.

II., p. 256, n. 1.

NAFŪN.

Regarding the similitude between *Nipon* and *Nafun*, Ferrand, *Textes*, I., p. 115 n., remarks: "Ce rapprochement n'a aucune chance d'être exact نافون *Nafūn* est certainement une erreur de graphie pour ياقوت *Yākūt* ou ناقوس *Nākūs*."

III., p. 261.

JAPANESE WAR.

"Hung Ts'a-k'iu, who set out overland *viâ* Corea and Tsushima in 1281, is much more likely than Fan Wên-hu to be Von-sain-*chin* (probably a misprint for *chiu*), for the same reason *Vo-cim* stands for *Yung-ch'ang*, and *sa* for *sha*, *ch'a*, *ts'a*, etc. A-la-han (not A-ts'i-han) fell sick at the start, and was replaced by A-ta-hai. To copy *Abacan* for *Alahan* would be a most natural error, and I see from the notes that M. Schlegel has come to the same conclusion independently." (E. H. PARKER, *Asiatic Quart. Rev.*, Jan., 1904, p. 147.)

V., pp. 270, 271 n.

CHAMBA.

Lieut.-General Sagatu, So Tu or So To, sent in 1278 an envoy to the King known as Indravarman VI. or Jaya Sinhavarman. Maspero (*Champa*, pp. 237, 254) gives the date of 1282 for the war against Champa with Sagatu appointed at the head of the Chinese Army on the 16th July, 1282; the war